Excavar sin peligro
Cerca de las tuberías de Williams

811
Know what's **below.**
Call before you dig.

LLAME AL 811 ANTES DE EXCAVAR

Por ley, usted está obligado a comunicarse con el 811, "Llame antes de cavar", al menos 48 a 72 horas (varía por estado) antes de excavar. Excavar incluye cualquier actividad que requiere mover tierra o la operación de equipos pesados.

Williams®

WE MAKE CLEAN ENERGY HAPPEN®

NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762

Este es un mensaje de seguridad de las tuberías según las reglamentaciones federales y estatales.

Usted recibió este folleto porque se lo identificó como alguien que excava u opera equipos pesados cerca de tuberías de Williams.

Este folleto contiene información sobre las excavaciones seguras, incluyendo:

- Información sobre 811 y prevención de daños
- Cómo reconocer un derecho de vía y los letreros señalizadores de tuberías
- Dañar o perturbar una tubería
- Cómo reconocer la fuga en una tubería
- Cómo responder a una fuga en una tubería
- Información general acerca de las operaciones de tuberías de Williams

EXCAVAR Y CAVAR DE MANERA SEGURA CERCA DE LAS TUBERÍAS DE WILLIAMS

Utilice la información de este folleto como parte de sus proyectos de excavación para mantener a sus empleados y comunidad a salvo.

Para más información sobre la excavación segura cerca de nuestras tuberías o sobre cualquier otro tema que se mencione en este folleto, puede contactarnos en:

- Número de teléfono para casos que no son de emergencia: **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)**
- Para más información sobre la seguridad de las tuberías, visite **www.williams.com/safety**
- También puede comunicarse con nosotros en **PublicSafety@Williams.com**

Para ver la información en este folleto en un idioma que no sea inglés, visite https://wmb.link/PAR o escanee el código QR.

¡VE ALGO! ¡DIGA ALGO!

Preste atención a las personas que actúen de manera sospechosa cerca de las tuberías o instalaciones de tuberías. Denuncie cualquier actividad inusual o sospechosa, incluso:

- Personas o vehículos merodeando cerca de las tuberías o instalaciones
- Personas que toman fotos, filman o demuestran otro interés inusual en las tuberías e instalaciones
- Un olor fuerte o una fuga de líquido de un vehículo ubicado cerca de una instalación de tuberías

NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762

LLAME AL 811 ANTES DE EXCAVAR

Antes de cavar, perforar, explosionar o mover tierra cerca de una tubería, **llame al 811**. El Centro de "One Call" notificará a los representantes de los servicios públicos subterráneos para que marquen sus líneas **sin ningún costo** para usted. **La ley obliga a llamar al 811** y puede salvarle la vida. También reducirá el riesgo de daños a nuestro sistema subterráneo de transporte por tuberías.

811 Know what's below. Call before you dig.

LLAME:

- Comuníquese con el Centro de "One Call" de su estado, llamando al 811 o visite **www.call811.com** al menos 48 horas antes del momento en que desea excavar. Ese período no incluye los fines de semana ni los feriados.

ESPERE:

- Espere a que los propietarios de las instalaciones señalicen sus instalaciones subterráneas con pintura, banderillas o postes.
- Confirme que todas las instalaciones hayan sido señalizadas. Si sabe o cree que no se marcaron correctamente las líneas, debe **llamar al 811** otra vez antes de comenzar cualquier trabajo de excavación.
- Las instalaciones estarán señalizadas con señalizadores temporales

EXCAVE:

- **Un representante de Williams debe estar presente para cualquier excavación que ocurra en o cerca (50 pies) de las tuberías de Williams**
- Excave con cuidado con las manos o utilizando otro equipo no mecanizado hasta exponer la instalación subterránea y confirmar la ubicación y la ruta.
- Siga teniendo precaución incluso luego de dejar expuesta la instalación. Obedezca las prácticas seguras de excavación y las leyes de su estado.

MARCACIÓN BLANCA
CÓMO ENTENDER LAS PINTURAS, POSTES Y BANDERILLAS

Se alienta a las personas que excavan a marcar previamente el suelo con pintura blanca, estacas o banderillas para mostrar el área específica donde se realizará la excavación. Este proceso, al que se conoce como marcación blanca, garantiza la precisión y evita que las compañías de servicios públicos ubiquen y marquen áreas innecesarias.

CÓDIGO DE COLOR UNIFORME

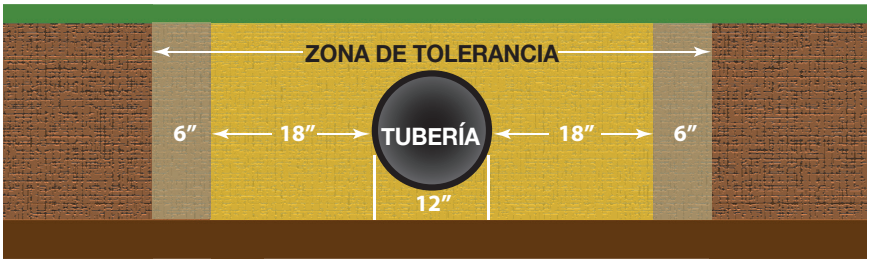
Para la marcación temporal de servicios públicos subterráneos:

- BLANCO – Excavación propuesta
- ROSA – Marcas de agrimensura temporales
- ROJO – Líneas de energía eléctrica, cables, conductos y cables de iluminación
- AMARILLO – Productos de gas natural, combustible, vapor, petróleo o gaseosos
- NARANJA – Líneas, cables o conductos de comunicación, alarmas o señales
- AZUL – Líneas de agua potable
- MORADO - Líneas de agua recuperada, de irrigación y lechada
- VERDE – Líneas de alcantarillados y desagüe

ZONAS DE TOLERANCIA

El área inmediata que rodea a una tubería se conoce como "zona de tolerancia". Esta área abarca el ancho de una tubería subterránea, más una zona de amortiguación adicional a ambos lados de la tubería cuando se cava o excava en proximidad cercana.

En la zona de tolerancia debe utilizarse el cavado manual o la excavación suave, que incluye la hidroexcavación (excavación con agua a alta presión y vacío). En todo momento durante el proceso, los excavadores deben monitorear atentamente las condiciones como la presión y temperatura del agua para prevenir daños a la tubería u otras instalaciones subterráneas.



Por favor, confirme las pautas más actualizadas sobre zonas de tolerancia de su estado.

NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762

CÓMO RECONOCER UN DERECHO DE VÍA Y UN LETRERO DE TUBERÍAS

El derecho de vía de una tubería es la franja de tierra que está sobre y alrededor de la tubería, y algunos derechos legales del dueño de esa franja de tierra se concedieron a una compañía de tuberías.

Los derechos de vía de la tubería deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para su seguridad, para permitir el acceso para mantenerlas y en caso de emergencia. Del mismo modo, no cave ni opere equipos pesados, ni tampoco construya, almacene o coloque nada sobre el derecho de vía.

A lo largo del derecho de vía de la tubería, hay letreros señalizadores de las tuberías.

Ejemplos de letreros señalizadores de tuberías permanentes

LETREROS SEÑALIZADORES DE TUBERÍAS

- Indican la ubicación **aproximada**. No se los puede utilizar para determinar el lugar o profundidad exactos
- Se los puede encontrar en los sitios en los que las tuberías se cruzan con puntos de acceso público, instalaciones en superficie, calles, carreteras, vías navegables y cruces de ferrocarriles
- Muestran el nombre del operador de la tubería, número de emergencia y producto transportado

INTRUSIÓN EN EL DERECHO DE VÍA

Cruces de vehículos, equipos y maquinarias:

Las maquinarias y vehículos que superen las 10 000 libras, como camiones volquete, grúas, remolques de tractores, etc., representan una amenaza específica para las tuberías enterradas. Si tiene planificado atravesar una tubería de Williams con vehículos o equipos pesados de cualquier tipo, primero **llame al 811**. Nuestros representantes trabajarán con usted para establecer un cruce seguro y prevenir daños accidentales a las tuberías y riesgos innecesarios a la seguridad pública.

Explotación forestal/Operaciones forestales:

Sabemos que nuestro derecho de vía (ROW, por sus siglas en inglés) despejado parece ser un área ideal para el arrastre y apilamiento de troncos, y también como ruta para los vehículos de transporte. Pero, dado que estas operaciones pueden causar daños significativos debido al peso y la vibración que implican, estas actividades no se permiten en nuestro ROW. Si tiene planificado realizar operaciones de explotación forestal en, o cerca de, las tuberías de Williams, le pedimos que primero **llame al 811**, incluso si no tiene planificado excavar. Esto le permitirá a Williams, y también a cualquier otro operador de tuberías en el área, ser notificado y poder trabajar con usted para establecer ubicaciones de cruce seguras y prevenir daños accidentales a las tuberías y riesgos innecesarios para la seguridad pública.

DAÑO O PERTURBACIÓN DE UNA TUBERÍA

Williams mantiene un Programa de Prevención de Daños, de conformidad con las directrices estatales y federales. Si usted causa o es testigo de un daño a una tubería o a su revestimiento, por más insignificante que sea, notifique de inmediato a Williams. Hasta las perturbaciones más pequeñas de una tubería pueden causar una fuga en el futuro. **Los golpes, raspones, abolladuras o deformaciones son causa suficiente para que Williams inspeccione el daño y haga reparaciones.** No cubra una tubería que se dañó.

NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762

CÓMO RECONOCER UNA FUGA EN UNA TUBERÍA UTILICE SUS SENTIDOS

Si bien es raro que ocurra una fuga en una tubería, es importante poder reconocer las señales de advertencia utilizando el sentido de la vista, la audición y el olfato. Las fugas pueden ocurrir en estado líquido o gaseoso.

Nota: todas estas señales podrían no ser evidentes al mismo tiempo.

MIRE:

- Vegetación decolorada o muerta
- Llamas que salen del suelo
- Una nube de vapor, neblina o rocío
- Una acumulación de líquido en el suelo o borboteo en un área mojada e inundada
- Ráfagas de tierra en el aire
- Un arco iris o película brillosa en el agua

ESCUCHE:

- Un ruido sibilante o rugido inusual proveniente de una tubería

HUELA:

- Un olor inusual u olor a gas, líquidos de petróleo o un leve olor a hidrocarburos
- Los productos en las tuberías de Williams son principalmente inodoros, pero pueden contener un olor a huevo podrido debido al mercaptano, un odorizante
- El ácido sulfhídrico tendrá un olor penetrante a huevo podrido

CÓMO RESPONDER A UNA FUGA EN UNA TUBERÍA

Siga estos consejos básicos sobre qué hacer y qué No hacer para mantenerse a salvo durante una fuga en una tubería:

SÍ

1. **¡Abandone el área de inmediato a pie!** Muévase en dirección contraria al viento, alejándose de la fuga o nube de vapor y manteniendo una distancia prudente. Abandone los equipos que se están utilizando en el área o cerca de esta.
2. **Vaya directamente a una ubicación segura**, y luego **llame al 911** y al número para emergencias de Williams al **855-945-5762**.
3. **Advierta a otras personas que se alejen de la fuga.**

NO

1. No cause llamas abiertas u otras fuentes posibles de ignición, como interruptor eléctrico, encendido de vehículo, prender un cerillo, tocar el timbre de una puerta, etc.
2. No entre en contacto directo con líquidos o gas fugados o derramados.
3. No conduzca hacia la fuga o nube de vapor cuando se aleje del área.
4. No intente operar ninguna válvula de la tubería por sí mismo. Podría encauzar inadvertidamente más producto hacia la fuga o provocar un incidente secundario.
5. No intente extinguir un incendio de gas natural.
6. No utilice teléfonos (incluyendo los teléfonos celulares) ni nada que pueda causar una chispa.
7. No utilice el correo electrónico, mensajes de texto ni internet para contactar a la compañía sobre la fuga, y jamás asuma que alguien ya ha reportado la fuga.

NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762

RESPUESTA DE WILLIAMS A UNA FUGA

Williams se esfuerza por desarrollar asociaciones con la comunidad de respuesta a emergencias para compartir recursos y proporcionar educación para una respuesta segura a una emergencia en una tubería.

En el caso improbable de una emergencia en una tubería, Williams trabajará con la comunidad de respuesta a emergencias para controlar la situación lo más rápido posible. Nuestro personal entrenado:

- Llegará al sitio de la emergencia y detendrá o reducirá el flujo de producto en el área
- Notificará y trabajará con los funcionarios de respuesta a emergencias correspondientes
- Reparará la instalación y restablecerá el servicio lo antes posible
- Investigará por completo la causa del incidente

PELIGROS POTENCIALES DE LA FUGA EN UNA TUBERÍA

A continuación hay una lista de productos comúnmente transportados por tuberías. Para una lista de los productos específicos que se transportan en su área, comuníquese con Williams llamando al **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)** o en **PublicSafety@Williams.com**.

Producto	Tipo de fuga	Vapores	Peligros
Líquidos de gas natural: Etano Propano Butano	Líquido/gas	Inicialmente más pesado que el aire. Se pueden propagar por la tierra y acumularse en áreas bajas o confinadas. Los vapores pueden desplazarse hasta las fuentes de ignición y crear un retorno de la llama.	Son todos extremadamente inflamables Los vapores pueden causar mareos o asfixia y pueden ser tóxicos si se inhalan en altas concentraciones. El contacto con los productos puede producir quemaduras, lesiones graves o congelamiento. El fuego puede ser peligroso para las áreas medioambientales circundantes a la fuga, incluso, entre otros, para los cursos de agua.
Líquidos de petróleo: Gasolina Petróleo crudo	Líquido	Más pesado que el aire	
Gas natural	Gas	Más liviano que el aire	Las concentraciones extremadamente altas pueden causar irritación o asfixia. Extremadamente inflamable y se prende fuego fácilmente con calor, chispas o llamas.
Sulfuro de hidrógeno (H2S)	Gas	Más pesado que el aire y se depositará, en particular, en áreas bajas	Las concentraciones altas pueden paralizar el sentido del olfato y ser fatales. Extremadamente inflamable.

CÓMO MANTENER LA SEGURIDAD Y LA INTEGRIDAD DE LAS TUBERÍAS CERCANAS A USTED

Un Plan de Gestión de Integridad (IMP, por sus siglas en inglés) proporciona un proceso de evaluación y mitigación de riesgos a lo largo de las tuberías de transmisión. Williams desarrolló e implementó un IMP que proporciona un proceso para monitorear, manejar y mitigar los riesgos a lo largo de las tuberías de transmisión. Para una copia del IMP de Williams, visite **www.williams.com/safety**.

Las Áreas de Alta Consecuencia (HCA, por sus siglas en inglés) son parte del IMP de Williams y aplican solo a la tubería de transmisión. Esto proporciona una mejor protección en las áreas muy pobladas, un área exterior o estructura abierta, o una instalación ocupada por personas que están confinadas, tienen movilidad restringida o serían difíciles de evacuar. Entre los ejemplos de áreas de alta consecuencia se incluyen playas, parques de juegos, establecimientos recreativos, áreas para acampar, teatros al aire libre, estadios, áreas recreativas cerca de una masa de agua, etc.

Las Áreas Inusualmente Sensibles (USA, por sus siglas en inglés) son similares a las HCA y también son parte del IMP de Williams, pero en lugar de centrarse en áreas con alta densidad de población o en otras áreas pobladas, las USA se centran en tuberías de líquidos cerca de cursos de agua comercialmente navegables, fuentes de agua potable primarias o alternativas, recursos ecológicos, humedales o áreas habitadas por especies amenazadas y en peligro de extinción.

NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762

OBJETIVO Y FIABILIDAD DE LAS TUBERÍAS

Williams opera tuberías cerca de usted. Las tuberías e instalaciones de Williams son parte de una vasta red nacional de tuberías subterráneas. Este sistema es la línea vital en nuestro país para diversas actividades cotidianas. Desde el gas natural al aceite de calefacción, desde el agua al combustible de aviación, las tuberías suministran de manera fiable productos que muchos de nosotros damos por sentado, pero que son fundamentales para la economía y estándar de vida de nuestra nación.

Algunas tuberías transportan sustancias potencialmente peligrosas e inflamables bajo alta presión. Sin embargo, según las estadísticas de la Junta Nacional de Seguridad en el Transporte (National Transportation Safety Board), y del Departamento de Transporte de EE. UU. (DOT, por sus siglas en inglés), las tuberías son uno de los modos de transporte más seguros en los Estados Unidos.

TUBERÍAS/SISTEMAS OPERADOS POR WILLIAMS

Tuberías/sistemas	Estado
Arcadia Gas Storage LLC	LA
Black Marlin Pipeline Company	TX
Blue Racer Midstream LLC	OH & WV
Bluestem Pipeline LLC	KS & OK
Cadeville Gas Storage LLC	LA
Cardinal Operating Company LLC	NC
Discovery Gas Transmission LLC	LA
Discovery Producer Services LLC	LA
Gemini Carthage Pipeline LLC	LA & TX
Gulfstream Management & Operating Services LLC	AL, FL & MS
Hill Lake Gas Storage	TX
Louisiana Midstream Gas Services LLC	LA
Magnolia Midstream Gas Services LLC	LA
Mid-Continent Fractionation and Storage LLC	KS
Monroe Gas Storage Company LLC	AL & MS
MountainWest Pipeline LLC	CO, UT & WY
Northwest Pipeline LLC	CO, ID, OR, UT, WA & WY
Perryville Gas Storage LLC	LA
Pine Needle Operating Company LLC	NC
Pine Prairie Energy Center LLC	LA
Rocky Mountain Midstream LLC	CO
Rocky Mountain Midstream Pipeline LLC	CO
SG Resources Mississippi LLC	MS & AL
Transcontinental Gas Pipe Line Company LLC (Transco)	AL, DE, GA, LA, MD, MS, NC, NJ, NY, PA, SC, TX & VA
Utica East Ohio Midstream LLC	OH
Williams Field Services - Gulf Coast Company LP	AL, LA & TX
Williams Field Services LLC	AL, CO, KS, WY, OH, PA, WV & NY
Williams Front Range LLC	CO
Williams Gilcrest LLC	CO
Williams MLP Operating LLC	OH, OK, PA, TX & WV
Williams Oil Gathering LLC	LA & TX
Williams Olefins Feedstock Pipelines LLC	LA & TX
Williams Partners Operating LLC	WA
Worsham-Steed Gas Storage LLC	TX

SISTEMA NACIONAL DE MAPAS DE TUBERÍAS

El Sistema Nacional de Mapas de Tuberías (NPMS, por sus siglas en inglés) incluye información sobre las tuberías de líquidos peligrosos y las tuberías de transmisión de gas natural. Para ver las tuberías de transmisión en su área, visite **www.npms.phmsa.dot.gov**.

811 Know what's **below.** **Call** before you dig.

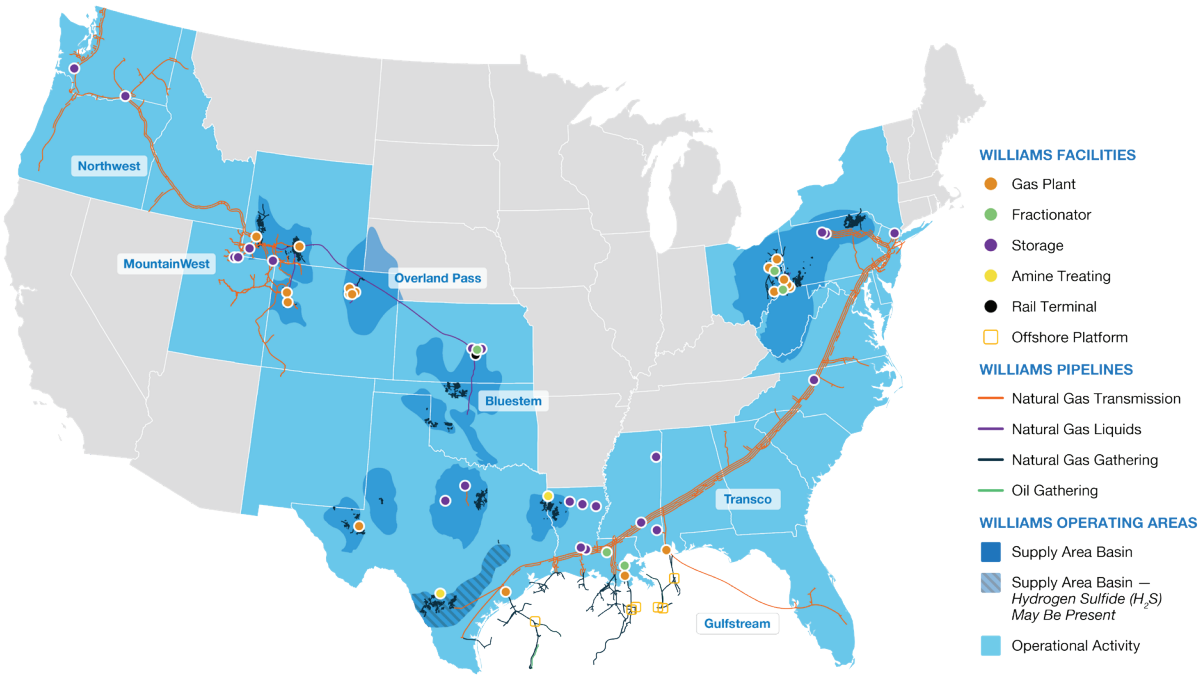
La ley le exige que llame al Centro de Llamada Única de su estado antes de que planee cavar. Este servicio **gratuito** avisará a todos los servicios públicos de su área que usted está planeando cavar. El número nacional gratuito "Llame antes de excavar" es 811.

Para las leyes sobre el servicio de "Llamada Única" más recientes, actualizadas y específicas del estado, visite este sitio web: **https://call811.com/811-In-Your-State**

Para información sobre las leyes del servicio de "Llamada Única" específicas de su estado, consulte la tabla a continuación:

Estado	Aviso obligatorio
Alabama	2 días laborales completos sin contar el día de la notificación
Colorado	2 días sin incluir el día de la notificación
Delaware	2 días laborales
Florida	2 días laborales completos
Georgia	3 días
Idaho	2 días laborales
Kansas	2 días laborales completos
Luisiana	2 días laborales completos, excluyendo fines de semana y feriados especificados
Maryland	2 días laborales
Misisipi	2 días laborales
Nueva Jersey	3 días laborales completos
Nueva York	2 días laborales completos, excluyendo el día de la llamada

Estado	Aviso obligatorio
Carolina del Norte	Dentro de 3 a 12 días laborales completos
Ohio	48 horas
Oklahoma	No menos de 48 horas, excluyendo el día de la notificación, sábados, domingos y feriados legales
Oregón	2 días
Pensilvania	Fase de construcción: 3 a 10 días laborales; Fase de diseño: 10 a 90 días laborales
Carolina del Sur	No menos de 3 días laborales y no más de 10 días laborales
Texas	2 días laborales, no más de 14 días
Utah	48 horas, 2 días laborales
Virginia	48 horas comenzando después de las 7 a. m. el siguiente día hábil después de la notificación
Washington	2 días laborales
Virginia Occidental	2 días, no más de 10 días
Wyoming	2 días laborales completos



NÚMERO DE EMERGENCIA DE WILLIAMS: 855-945-5762

©2025 The Williams Companies, Inc. 0225/1283